

掠財務公司洩漏風聲

探員奉命預至現場埋伏監視 制止反遭刀襲鳴槍射倒歹徒

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

子褲脫拒痔醫女少 師醫劫猝賊男行同

元港百六掠祇 千六款現懷身

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

龍人現出海上 貨本日買爭

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

港客賭敗在澳行劫

反被老看更奪刀狠劈

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

高率生致導睡早 現發新局生衛隆基

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

【本報訊】一名在「掠財務公司」內，因洩漏風聲而被警方逮捕的男子，在法庭上被判入獄三個月。該名男子在法庭上承認，他曾向一名探員洩漏該公司的財務資料，並企圖在該公司內進行搶劫。警方在接到報案後，立即派員前往該公司進行調查，並在該公司內發現了該名男子的蹤跡。警方隨即展開了行動，並在該公司內將該名男子逮捕。在逮捕過程中，該名男子曾企圖反抗，並向警方投擲了多枚硬幣。警方隨即鳴槍射擊，將該名男子射倒。該名男子隨後被送往醫院救治，目前傷勢穩定。警方表示，該名男子在法庭上承認了所有罪行，並表示他將接受法律的制裁。

著名顏慶子

相命如神接批命書
編街五〇七號12室
看相12至6時候教
SOL MING ST. 12 YAN. B.C.

西雅圖教師英文

經驗豐富，教授英文，個別教授
每小時十元，集體教授另訂，西
雅圖電話：323-7328

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖
氣工程，價錢相宜，電話：298
- 8924 or 254-999
0張

專門裝修土庫

油漆，降低天花板，天花板噴沙
等小工程，工作妥善，電話：
354-6576

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白
電視機工作保證滿意快捷妥當
地址：二二一六號士丹東街
電話：二二一六號士丹東街
營業時間：十時至六時
六時後電話四三二一五八七五

請西廚

要四年以上經驗長工，黃海及
牛排要忠誠可靠，另請散工西廚
1名，要有經驗，請英語電話：
Bob Davis 254-2757

埠仔請洗盤碗一名

兼打打金面請電話：
255-2210黃治

宜夜班洗盤碗一名

有意者請到53號西 Broadway
面議

請中西廚兩名

雲島埠仔請中西廚兩名，包食住
工金好，有意者請電話：
287-9534

亞伯達省埠仔請廚

有經驗廚師，月薪優厚，包食
住，請晚上六時至十時區先生洽
437-3891

埠仔宜廚及打什

各一名電話：112-485-
4790 Deek Marine Hotel
Powell River, B.C.

亞省埠仔請人

好材料，兩年新，風景美，近購
物中心，交通方便，下午四時後
入，包各樣齊備，電話：二五五-
四二九

請人看顧小孩

急請西廚，打雜各一名薪金從
優有意者請來電：
403-333-4333

就業良機

招請木業機器操作工人(受訓人)
要健康強壯有毅力的人不吸烟
略能圖畫及藝術腦筋更佳不論
經驗輪流日夜班有意請來本號
面洽 Kadian Craft Ltd 693
Antrim Ave. Burnaby

埠仔宜中西廚

請中西廚及打什各一名有經驗者
請電話：112-997-
6776 McKenzie, B.C.

亞省和平河埠請人

請中西廚一名薪金從優有意者
請電話：(403) 624-3921
關治雲路987-8515

請中西廚師一名

適合夫婦合做，能熟普通英語，
包食住，待遇優厚，電話：CJlect
748-3613 or 748-
0331周先生

北雲餐館請人

請有經驗餐館雜工，由星期一
至五，高薪，有意者請親來面議
Jasmine Inn 143 1st St. W.
North Vancouver, B.C.

餐館請企燈

要有經驗英文新燈花利好五時
後電話：937-7744
Port Moody

僱經驗單針衣車機

及數件，請到：
Elizabeth Gordon Ltd.
309 W. Cordova

五睡房屋出租

適合大家庭月租二九五元英語電
話：299-7816 1031 E.
Georgia St. Vancouver

親屋新舖

廉價招租
東區六十三街，一四二號近緬
街一三三號，實用面積超過
一千呎，月租四百二十五元。
(不連水租)

土庫散房出租

(可存梳夾二街東)各門自出
入，包各樣齊備，電話：二五五-
四二九

出租

商店或寫字樓約九百八十呎至
三千七百四十呎請於上午十時電
話：Tom 980-3024

華埠柏文出租

亞省埠仔新餐館連實業有酒牌每
月生意四萬五千元業主離埠忍痛
割讓，有意者，請來兩路聯絡並附
地址，來信請寄：Mr. Yu 422
Campbell Ave., Vancouver,
B.C.

樓上全層出租

有三睡房連學校交通方便請來電
電話：111-1929曹先生

設備完善全層出租

近四十一街兩睡房一廳地庫有三
房交通方便晚上七時後電三式七
一四七七星期六、日全日

一睡房柏文出租

座落東四街夾亞士打街，地庫有
包暖氣有車位，近巴士，電話晚
271-2407

雙舖面吉舖出賃

地價實市定東五十四至五十八號，
面積五千七百方呎，舖租平，適
合做各行生意，長批，請電話：
669-4760

靚房出租

前舖後居兩睡房，月租二百離埠
急讓，價四十五，另附貨，有意
者請電話：433-3506

上下層仔屋出租

二房一廳東十七街近緬街新舖頭
雪櫃電話：二二一八八七六

新屋土庫出租

兩睡房合夫婦及小家庭，或單身
交通方便，有意者請電話：六時後
255-3732

小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊
台學生或單身男女電話：
321-6950

出讓

夜總會連餐廳出讓
蘭里區(Langley)獨一無二，全
部裝修齊全之夜總會連餐廳，酒
巴，近旺區大停車場，業主自賣
星期一至六下午九時後英語電話
530-3181

亞省餐館出讓

亞省埠仔新餐館連實業有酒牌每
月生意四萬五千元業主離埠忍痛
割讓，有意者，請來兩路聯絡並附
地址，來信請寄：Mr. Yu 422
Campbell Ave., Vancouver,
B.C.

瓜菜攤連住屋出讓

在列治文 Westminister 公路，
兩睡房，屋前一六六呎R3地段，
泥土，地庫好，全價十一萬
五千，可買兩鄰之飲牛地，及住
屋，只售六萬九千元。
電話：434-2184

高級餐館出讓

近亞比區(CAMBLE AR
EA)周末有跳舞舞會，獨立
會廳，可連實業一同購買，請英
語電話：872-0131
FRANKS

菓舖出讓

前舖後居兩睡房，月租二百離埠
急讓，價四十五，另附貨，有意
者請電話：433-3506

餐館連地出讓

座落於美質列治，Maple Ridge
區，餐館連連地半地段，再好也
沒有的投資，取價廿二萬五，有
意者英語電話：465-6848
or 465-9955 Arnold
or Miller, Meadows Realty.

柏文廉讓

純利潤九厘七九
八年新頂好一伙柏文一組，近
緬街及市中心，地四十九呎半乘
一百二十二呎，地庫車位八個，
買者可接供十一厘息之十四萬四
千元按揭，年收二萬八千八，開
價廿二萬九千元，請英語電話：
738-5939 或 321-
6881 George Murray 先生

新屋出租

有床，櫥，近緬，合女學生及女
士居住電話：三二一〇七〇七
6881 George Murray 先生

菜舖數間出讓

(一)白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八
十六元，發展快。
(二)素里區，兩睡房菜舖連汽油站，菜舖日入約七百，油站約
四百。
(三)紀路佛區 Guildford 三睡房，全部翻新，收價十六萬九千
四元，五年新，離華埠兩睡房，三千呎菜舖用，三千呎租出五
百元，年入二萬五，收價二十萬元，價目好。
英語電話：536-7200 Peter or 531-0467
Gerry or Office 576-8221

新屋三間建築家賣

位於6895 Durnfries 收價八萬
六千元，3478 & 3464 Fleming
收價八萬二千元，請電話：
327-4305

屋主自賣

四房二浴，土庫完成，座落2938
東區十五街開價七萬五，電話：
434-4739

建築家新屋出賣

每日二時至五時半到家中看
五歲小孩一名有意請電：
986-3779

分層柏文業主自賣

寬大精潔六百呎，近巴士及學
校，開價二萬六千元。
TEL: 255-5501

分層柏文自售

一房一廳約七百呎雲東區請電
話：253-4677

實淨士德高屋自賣

近華埠 633 Atlantic St. 保養好
四睡房大車庫收價四萬五千電話
254-3069

吉屋出租或出賣

下午六時後電話：三二一四一
八九

七五年自動車出賣

GLEMLIN 二萬五千呎，千
五元，午十二時至下午二時電話
874-5408徐

屋主自賣

十一街近乃路新屋蓋面五房一廳
一層兩廁包爐頭有車庫地段一百
二十五乘三十三近購物中心，學
校，托兒所，巴士直達唐人埠開
價四萬七千五下午六時至九時
電話：874-6807

快餐外賣餐室出賣

在煤氣鎮，無限潛力，正在發
展，旅遊季節來臨，新用具，六呎
長爐頭，低租長批，每日下午三
時至六時約見，有全部產權，取
價廿六萬九，最適合股份或家庭
生意，英語電話：681-1910
John

建築家自建屋

兩年新，資料好，風景優美，近
購物區，交通方便，四時後英語
電話：874-3942

建築家自賣屋

五年新 2914 E. 28 Ave. 土庫
完成，交通方便，收價七萬八
千八，星期六、日參觀，英
語：437-8157

英人高尚區大屋

British Properties 西區新式，
新設計靚屋，全部內房對向風景
區，五睡房，三廁，兩爐，最
適合大家庭用，英語電話：
437-8331 Leona or
261-9242 Ruth
Montreal Trust Co.
263-3211

現代漢語詞典	\$20.00加郵費
漢英詞典	25.00加郵費
新英漢詞典	港版 15.00加郵費
	國內版 13.50加郵費
江山如此多嬌	30.00加郵費

經驗專通大小渠坑

的。聲音。

游坦之頭頂被踏，猶如頂了一座數百斤重的小山，壓得背脊幾欲折斷，又被葉二娘壓了兩下，眼前金星亂冒，不由氣急。胡亂擡頭，二娘還不知死活，伸手向游坦之的鐵頭摸來，不想這時鐵面具上滿不氣，已結了，一層薄冰，她的手才按了上去，只覺得嚴寒無比，立即縮手時，「嗤」的一聲响，無心上心的皮肉已被極冷的鐵面具黏脫了一大片，葉二娘奇痛攻心，勃然大怒，喝道：「鐵頭小子，你在使什麼邪法？」翻手一掌，斜扣而出，丁春秋見葉二娘動手，正中下懷，立時縮脚退開，游坦之頭上的重壓突然消失，身子陡地一仰，背脊着地，鐵頭「喀」的一聲撞在石上，翻了一個筋斗，無巧不巧地避開了葉二娘的這一掌，葉二娘一掌不中，踏前一步，第二掌又已擊到，游坦之見她妖媚狠辣，又稱師父爲「春秋哥哥」，也是

不敢還手，只用雙手護住要害，叫道：「師父，我真的不知道阿紫在什麼地方，真的不知道。」

他一句話說完，已被葉二娘擊中了三掌，身子像葫蘆般向外滾出。葉二娘只覺這鐵面人的身子比若冰，掌力擊了上去，過時便無影無踪。葉二娘三掌一過，陡地想起，這鐵面人是丁春秋的徒弟，自己的掌力消失得這樣離奇，莫不是着了什麼「化功大法」的道兒？

她心中又驚又怒，不敢再行動手。游坦之喘着氣道：「師父，阿紫的下落，我實是不知，」丁春秋冷笑一聲，道：「阿紫是被你帶走的，她的下落，你如何不知？」游坦之被丁春秋問得啞口無言，只見師父的手掌又已緩緩揚起。

▲ 九一極樂掌門

眼看丁春秋的手掌一寸寸地壓了下來，游坦之心胆俱寒，忙道：「師父饒命，弟子確是不知阿紫的下落，」丁春秋的手掌緩緩壓下，直到離游坦之的頭頂三四寸處，才陡地一翻手

金庸著

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 壹元
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉 (二只) 每盒二元五毫
中國商品
長期

大量源源運到

一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羗 西河紅棗
飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五 六五七一

▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

直接進口

馳名丸散
罐頭雜貨
精工藝品
一律歡迎

地道藥材
各江海味
瓷器藤器
批發零售

按裝及修理 水喉
大小工程
熱水甌等
工作妥當
取價從廉
電話：
二九九一
八六九二

CARPETERIA 黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿
鋪地毯五十多
年經驗豐富，
種類繁多，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。

請光臨或賜電
指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2

Phone 255-7791
Res. 980-0152

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：萬興資
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

賺錢餐館出售
卜內門埠心年做十二萬元六天營業座位八十
有酒牌開價五萬九千五。
華埠片打刺街五十九號柏文好入息開價四十五
萬元。

結婚喜照奉送大相
放大八折優待
特價九折
菲林沖晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平親又快歡迎惠顧

新邊麵飽
新鮮
味美

新運到：台灣甜柳橙，
台灣桶柑，羊城牌蟲草
鷄精，人參鷄精，泰國
粗條沙河粉，芡安庄珠
江牌三蒸酒，星加坡魚
味餅，蝦味餅。

最近新貨

紅棗	糖心皮旦
皮旦	川貝檸檬李
生粉	天津小紅豆
羅漢果	豆鼓鹹魚
白雲麵	鮮炸鯪魚
葛粉條	清水苦瓜
生抽王	楊江苳蕨
老抽王	草菴老抽
梅汁盤	菊花晶

零售批發 無任歡迎

賞雪團

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

[illegible]

Phone: 254-1203
254-6816

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青泥沙平頂天窗，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一六八一。

車子碰上一灘爛泥，減慢了速度，左後方的泥濘板像用錐蟲一樣的用掉樹齡，他跌了一跤，已翻身坐起來，面無表情地看著罰方。柯伯把身子扭過駕駛室，但車子還是完全失去控制，油桶撞毀了。

爆炸炸掉蘇克炸藥堆跳起來。車子起火，接著又是一聲油桶炸藥。

樹齡歎了一口氣，搖搖頭，悲傷地說：「連根骨頭都沒剩下，真他媽的淒涼。」

高靈澤

那就是樹蔭將阿巴趕出小鎮的開始。但是阿巴不是容易受驚嚇的，他是個頭強的農夫，把一切深埋在心裏。

幾天後阿巴已走上走廊，看見樹蔭穿着肩頭說：「你沒有權利到我的土地上來。」

「你也沒有權利娶蘇克莉。」

「所以你要把我驅逐，你以為能使我嚇得丟下太太和她將繼承的一切財產而逃走嗎？哈，那你最好想點更好的方法。」

「不，你弄錯了，那不是我要的。」

阿巴已猶豫了一下，才問：「那麼你想怎樣？」

好的詩，詩中自有畫。唐詩中李白的「下江陵」和柳宗元的「江
「，不但是首首好詩，詩中也可說是兩首好畫。

「下江陵」——「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還；兩岸猿聲
聲啼不住，輕舟已過萬重山。」把經過長江險峻的三峽，由四川奉
節到湖北宜昌這一千二百里水程的快速行舟的概況，描繪無遺，躍
然紙上。這一運動瞬間的處理，也就是意境的創造，真可說是
是神來筆，真可風騷，山來已入，雲來已歸。

次「古人行樂圖」的規模，有所謂「朝發白帝，彩云間」的說法，這首詩便
是最切的描寫。『朝發白帝，彩云間』，登舟時，白帝城（在奉節縣）
，向江陵推進，剛解纜行舟，同船「望白帝城已遠在層層的彩雲
之間」，開始變換了舟行的快意。接看說，「千里江陵一日還」

只是一組空文，斐瑣門

黑奴買賣的繼續。

當時，那些西方的所謂移民公司在加坡，檳榔嶼等地設立了「豬仔館」（即招收華工的地方），跟中國汕頭，廈門，澳洲，香港等地的「客館」（即賣華工的地方）相勾結，從事這些骯髒的買賣，那些「客館」主持人，或武力脅迫，或以小利相誘，在中國各地特別是農村，大量招募或拐騙那些失業喪失生計的貧苦農民，手工業工人，來作「豬仔」。

招募一個華工，費用一般不過十三十四元，但他們向移民公司或直接買主，却索二十元至二十四元，和潤是相當可觀的，那些被脅迫或誘騙出去的「豬仔」暫時住在「客館」，等船出國。人們把販運「豬仔」的船形容爲「浮動地獄」，華工在船上的悲慘遭遇，由此可想而知，船在海上航行的時間長，有的甚至四、五個月以上，伙食惡劣，加上重重的殘酷折磨，所以死亡率很高，如一八五〇年運往秘魯的華工，總數七百四十人，到達目的地時，倖存者只有四百九十三人，慘死在船上的竟達三分之一。十九世紀德國著名詩人海涅船中，曾經寫了一篇長詩，名叫「奴隸船」，描寫奴隸船上黑奴的悲慘命運，讀之令人鼻酸和憤慨，其實中國契約華工在船上境遇的悲慘，較之黑奴，有過之而無不及。

(三)

<p>佐治鄭藝術攝影院</p> <p>George Jang Photo 735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6 (604) 669-4218</p> <p>為新娘化妝禮服 供應有大小停車場 泊車方便鄭柏利 畢業美國加州專 社學院經驗豐富 社團喜慶婚禮均 表歡迎</p>	<p>行器電用通煤氣工程</p> <p>Telephone Electrical Appliance 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3</p> <p>本店特聘政府 A 級 牌照電器工程師， 擔任比較大小電器 工作，價錢平，工 作保證妥當。 專營新舊霜櫃、電 爐、洗衣機、乾衣 機、洗碗機等，廿 年修理經驗技師， 担任修理上項工程 電話：具價廉工精 五二五·七四三壹</p>	<p>域多利</p> <p>持有政府牌照鐵器燒烤</p> <p>專門修理及安裝，爭修 理水喉等工程。換暖火爐 爐六百元起，換熱水爐 二百一十元專做溫哥華 免費上門估價。</p> <p>電話：九三九·八二七 五飽泡。</p>	<p>翠園大酒樓</p> <p>Jade Palace Restaurant 221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412</p> <p>午市： 星期一至五 11am - 3pm 星期六、日、假期上午茶市 晚飯： 星期一至四 5pm - 1am 星期五至六 5pm - 2am 星期日及假期 5pm - 9pm</p> <p>港廚主理全羊美點 晚飯小菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣</p>	<p>每逢星期一、六、日 增加增設茶市，由 上午十一時至三時 茶市假期照常營業</p> <p>後描述輕舟進入三峽的情景，那層層山巒，如壁疊嶂般的飛躍前進。只聽到兩岸的二十八個字，却將三峽行舟那種快速的讀者面前，使人如身歷其境。詩中沒有任何類似的字眼，而快速的動的境界，却一下子人以飄然而又緊迫的感覺，真可說是一好詩。</p> <p>「千山鳥絕，萬徑人蹤滅；孤舟蓑笠，詩興下江陵。」的動靜恰相反，是也並沒有使用任何一個「靜」字，而卻自然寧靜之感，寧靜之感，覆蓋了整個的大地，是以孤舟獨釣，烘托出「江雪」的主題。就描繪出一幅空寂無聲的動人畫面。最難得的，死寂的「靜」。相反的，是一種奮於，因為那位「孤舟蓑笠翁」，絕不是等閑也自必意不在乎魚，其所以孤舟一棹，獨對寒窗之中，欣賞大自然的奇景而已，獨對之意境的創造，在能予人以清新、飄逸和豪邁的創造，在能予人以清新、飄逸和豪邁與「江雪」所創造出的動與靜的意境，說如此佳構，非有深厚的學術修養和過人的才情，非有深厚的學術修養和過人的才情，非有深厚的學術修養和過人的才情。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>電話：日間八七二一—〇三九 夜間二六六一—二九〇五</p> <p>7422 Main St., Vancouver, B.C.</p>	<p>專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。</p> <p>電話：日間八七二一—〇三九 夜間二六六一—二九〇五</p>	<p>志里冷氣工程公司</p> <p>住宅：八七二一—七九四八</p>	<p>Fairway Refrigeration Co.</p> <p>按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省政府牌照請 電周惠欣</p> <p>電話：八七九一—六四三二</p>	<p>商用冷氣藏</p>	<p>順發冷氣工程</p> <p>雪櫃 凍房 暖氣 冷氣 爐</p> <p>修理按裝肉食，牛奶，菜蔬瓶等。 日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太太 253-5685 朱先生</p>	<p>司公程工氣冷捷快</p> <p>Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.</p> <p>三三三—二三三三 (英語) 三三三—一二二〇 (華語)</p> <p>馬君寶 (Alec Ma) 馬君寶 (Bill Ma)</p> <p>庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐 電火政府牌照。</p>	<p>東方雪櫃公司</p> <p>New Way Refrigeration</p> <p>專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣</p> <p>日夜服務收費從廉</p> <p>英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹</p>	<p>雪櫃 冷氣</p> <p>價錢相宜</p> <p>工程有限公司</p> <p>地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361</p> <p>設計按裝 商業冷房 材料大小 修理零售</p>	<p>僑胞光顧</p> <p>時代冷氣</p> <p>雪櫃 冷氣</p> <p>工程有限公司</p> <p>地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361</p> <p>設計按裝 商業冷房 材料大小 修理零售</p>	<p>嘉華冷氣工程</p> <p>煤氣 暖氣 冷氣 凍房</p> <p>請電黃耀堂</p> <p>▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷妥當 ▲日夜服務</p>	<p>Tel. 251-1616</p>	<p>專科裝置修 理商業家庭 大小雜貨店 牛奶瓜果肉 食餐館貨 倉凍房冷 氣爐熱水爐</p>
----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------------------------------------

明德託兒所 (特設託兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
 所址 530 Heather Ave., Van.
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話: 二五五-四二五一

士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
 讓我們華人與華人家交易為最好，本行是雲埠最公平的行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。
 Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
 445 Kingsway Vancouver, B.C.

中和公司
 Chung Wo Hong Co.,
 Telephone 685-9612
 368 Powell St., Vancouver B.C.

加拿大永康人壽保險公司
 華人代理 伍偉權
 The Citadel Life
 511-1755 W. Broadway
 Van. B.C. V5J 4P5
 TEL. 324-2039

承接修理 天面專家
 柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。
Pender Roofing
 4772 緬街
 電話: 872-7059

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話: 二五四-七五〇三
 六八七-四〇九四

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
 (公司) 324-1135 (住家) 438 5029

及免費取鐵各圖鐵扶鐵接
 設費價器種案梯手閘承
 計估相工大小等裝窗樓欄
 價宜程小飾節花梯河

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1372

汽車保險・房屋樓宇
 商業等各項燕梳

代理
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

Bing Plumbing
水喉潔具
 安裝
 接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八 炳記
 254-4935
 電動通渠 修理泥水


英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火，
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。
 電話二九八・五八七八余馮智洽

職怡裝修
 電話：二五四・八九六七

承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價

LOVE FLORIST
 683.5124
 雲埠喜士定東街
 371號
 歡迎僑胞惠顧

榮僑花舖



周愛權 視光博士
 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 685-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、整碗機、家庭用具、椅、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

活氏傢俬電器公司

華務經理 馬錦華啟

加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，利息由十厘七五起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五至三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。



莊士頓 駕駛學校

好消息!

每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程



免費學

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

歡迎零沽批發

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
價廉物美食品。
滿地可、溫地辟、點開頓、卡拔利
各埠均有代售。

燒臘肉食 撚手兩味
中西什貨 新鮮瓜菜

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
179 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠 秘書寶路蔡根 秘立正

